

**BEKANNTMACHUNG**

ERMITTLUNG VON INTERESSIERTEN FÜR DEN ABSCHLUSS EINER VEREINBARUNG ZUR FÜHRUNG EINER HEIMUNTERKUNFT IN DER ROMSTRASSE 30/B IN ST. ULRICH, FÜR 15 SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER

Gemäß Art. 16bis des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung betreffend die Schulfürsorge und die Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung, kann die Landesverwaltung Wohnmöglichkeiten für Schüler und Lehrlinge in Form von Wohnungen, Schülerheimen, Konvikten oder ähnlichen Einrichtungen bereitstellen, die direkt von der Landesverwaltung oder von Dritten geführt werden.

Die Heimunterkunft in St. Ulrich, Romstrasse 30/B wurde zum Zweck der Unterbringung von Schülerinnen und Schüler von der Landesverwaltung angemietet, da im Schülerheim „Assudei“ ebenfalls in St. Ulrich nicht alle Schülerinnen und Schüler eine Heimunterkunft bekommen.

ES WIRD BEKANNT GEGEBEN,

dass die Autonome Provinz Bozen - Abteilung 40 – Bildungsförderung, beabsichtigt, Interessierte zu ermitteln, welche die Unterkunft für 15 Schülerinnen und Schüler in St. Ulrich, Romstraße 30/B führen, die unten beschriebenen Teilnahmevoraussetzungen besitzen und eine Vereinbarung für die Führung des Hauses abschließen möchten:

Unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz und Nichtdiskriminierung wird es als notwendig erachtet, die vorliegende Bekanntmachung zu veröffentlichen.

1. INHALT DER VEREINBARUNG**A. GEGENSTAND**

Abschluss einer Vereinbarung zur Führung der Heimunterkunft in St. Ulrich, Romstraße

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI INTERESSATI A STIPULARE UNA CONVENZIONE PER LA GESTIONE DELL'ALLOGGIO PER 15 ALUNNE ED ALUNNI AD ORTISEI IN VIA ROMA 30/B

Ai sensi dell'articolo 16bis della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, nel testo vigente, riguardante l'assistenza scolastica e le provvidenze per assicurare il diritto allo studio, la Provincia può mettere a disposizione degli alunni e degli apprendisti un servizio abitativo in forma di residence, collegio, convitto o istituzioni simili, gestiti direttamente dalla Provincia oppure tramite terzi.

L'alloggio ad Ortisei in via Roma 30/B è stato preso in locazione dalla amministrazione provinciale allo scopo di dare alloggio ad alunne ed alunni che non trovano alloggio nel convitto "Assudei" sempre ad Ortisei.

SI RENDE NOTO

che la Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione 40 – Diritto allo studio, intende individuare interessati che gestiscano l'alloggio per 15 alunne ed alunni ad Ortisei in via Roma 30/B, che siano in possesso dei requisiti di seguito descritti e che abbiano interesse a stipulare una convenzione per la gestione di tale convitto:

Nel rispetto dei principi di trasparenza e parità di trattamento si ritiene opportuno pubblicare il presente avviso.

1. CONTENUTO DELLA CONVENZIONE**A. OGGETTO**

Conclusione di una convenzione per la gestione dell'alloggio ad Ortisei, via Roma



30/B mit 15 Heimplätzen.

B. ENTGELT

Der Betreiber erhält für die Führung im Schuljahr 2020/21 eine Spesenvergütung von insgesamt 67.500,00 Euro für 9 Monate Heimbetrieb, wobei die Vereinbarung für 12 Monate abgeschlossen wird, damit die Pflege des Hauses auch in den Sommermonaten gewährleistet ist. Der Schüler zahlt an den Heimbetreiber einen monatlichen Beitrag von maximal 390,00 Euro und zwar ebenfalls für 9 Monate. Der Betreiber muss vor Auszahlung der Spesenrückvergütung die entsprechenden Kosten belegen.

Der Betrag ergibt sich aus den hohen Personalkosten, die trotz der geringen Anzahl der Schülerinnen und Schüler anfallen, da die qualifizierte Betreuung jederzeit garantiert werden muss.

Da es sich um eine Erstnutzung der Struktur handelt, werden zu Beginn Ankäufe im Küchenbereich sowie für die Zimmer notwendig sein, der Betreiber erhält für diese eine weitere Spesenvergütung von 20.000,00 Euro. Dieser Betrag ist mit entsprechenden Rechnungen für diese Ankäufe zu belegen.

Sollte zu Beginn des Schuljahres 2020/21, auf Grund der notwendigen Sicherheitsbestimmungen in Folge des epidemiologischen Notstands eine Reduzierung oder Erhöhung der Anzahl der Heimschüler/innen erforderlich sein, wird die Spesenrückvergütung entsprechend angepasst.

C. WESENTLICHE MERKMALE DER DIENSTLEISTUNG

- Unterbringung von 15 Schülerinnen und Schüler im St. Ulrich, Romstraße 30/B während des gesamten Schuljahres 2020/2021.
- eine qualifizierte pädagogische Begleitung, Hausaufgabenhilfe und jugendgerechte Freizeitgestaltung für die Heimbewohnerinnen und Heimbewohner in der schulfreien Zeit;
- Vollpension für alle Heimschülerinnen und Heimschüler bzw. Halbpension bei Bedarf der Heimschülerinnen und Heimschüler.

30/B con 15 posti convittuali.

B. RETRIBUZIONE

Il gestore per l'anno 2020/21 riceve un rimborso economico che ammonta ad euro 67.500,00 per 9 mesi di attività convittuale, posto che la convenzione verrà stipulata per 12 mesi, affinché la cura del convitto sia garantita anche nei mesi estivi.

L'alunno stesso paga al gestore del convitto un importo massimo di euro 390,00 ogni mese per un totale di 9 mesi. Prima della liquidazione del rimborso spese, il gestore deve presentare la relativa rendicontazione delle spese.

L'importo è il risultato degli onerosi costi per il personale nonostante il numero limitato di alunni ed alunne, poiché il sostegno pedagogico deve essere garantito in ogni momento.

Siccome si tratta del primo utilizzo della struttura, sono necessari diversi acquisti per la cucina e le stanze e per queste spese il gestore riceve un ulteriore rimborso di euro 20.000,00. Questo importo è da rendicontare con le relative fatture per questi acquisti.

Nel caso in cui, con l'inizio dell'anno scolastico 2020/21, in ragione delle disposizioni di sicurezza indispensabili a seguito dell'emergenza epidemiologica, si renda necessaria una riduzione o un aumento del numero di convittori/trici, il rimborso spese verrà corrispondentemente adeguato.

C. ELEMENTI ESSENZIALI DEL SERVIZIO

- alloggio per 15 alunne ed alunni ad Ortisei in via Roma 30/B per l'intero anno scolastico 2020/2021;
- un accompagnamento pedagogico qualificato, sostegno per i compiti scolastici ed attività ricreative adatte all'età dei convittori nel tempo libero;
- pensione completa per tutti i convittori o mezza pensione, a seconda della necessità espressa dei convittori.



Der Heimbetreiber muss die ordentliche Instandhaltung sowie alle Gebühren wie Gas, Strom, Wasser, Müllabfuhr usw. für die Heimunterkunft in der Romstraße 30/B in St. Ulrich einschließlich der Heizungsspesen übernehmen.

Sollten für den genutzten Heimtrakt keine eigenen Anschlüsse oder Zähler vorhanden sein, muss der zukünftige Betreiber den jeweiligen Verbrauch mit dem Besitzer verrechnen.

D. DAUER DER VEREINBARUNG

Die Vereinbarung beginnt mit 01.09.2020 und endet am 31.08.2021, wobei die effektive Dienstleistung (Schul- und Heimbetrieb) für 9 Monate berechnet wird.

2. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Ein Angebot bezüglich der gegenständlichen Bekanntmachung können auf Grund des Art. 11 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2 juristische Personen oder Vereinigungen einreichen, wenn sie ohne Gewinnabsicht arbeiten und auf Grund ihrer Satzung gemeinnützige Zwecke verfolgen, sowie:

- a) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) erfüllen;
- b) eine Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit den Leistungen des zukünftigen Vertrages stehen, oder eine Eintragung in einem öffentlichen Verzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen haben;
- c) eine langjährige Erfahrung im Bereich Führung von Schülerheimen haben.

3. AUSWAHL UND BEWERTUNG DER ANTRÄGE

Die aufgrund der gegenständlichen Bekanntmachung und nach den Fristen und Modalitäten laut Punkt 4. „Einreichfrist und Modalitäten für die Vorlage des Angebots“ eingereichten Anträge werden von einer Kommission, bestehend aus drei Fachpersonen, nach den im Folgenden aufgelisteten Kriterien bewertet:

- 1) Organisationskonzept der gesamten Dienstleistung (max. 50 Punkte)

Il gestore deve assumersi la manutenzione ordinaria e tutte le utenze relative a gas, corrente elettrica, acqua, smaltimento rifiuti ecc. per l'alloggio in via Roma 30/B ad Ortisei, comprese anche le spese per il riscaldamento.

In caso di allacciamenti non separati per il tratto della struttura usata, in ragione del fatto che non esistono contatori autonomi, il futuro concessionario deve restituire le spese relative al proprietario.

D. DURATA DELLA CONVENZIONE

La convenzione inizia il 01/09/2020 e termina il 31/08/2021, considerando che il servizio stesso è stato calcolato per 9 mesi (scuola e gestione convitto).

2. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

In base all'art. 11 della legge provinciale del 21 gennaio 1987, n. 2, possono presentare un'offerta secondo il presente avviso persone giuridiche oppure associazioni, le quali svolgono attività senza scopo di lucro, e che in base al loro statuto promuovano finalità di pubblica utilità e:

- a) hanno adempiuto, all'interno della propria organizzazione, agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (D.lgs n. 81/2008);
- b) hanno un'iscrizione nel registro delle imprese per attività inerenti al servizio oggetto dell'indagine di mercato, o iscrizione in un registro pubblico delle associazioni di volontariato o senza scopo di lucro;
- c) hanno un'esperienza pluriennale nella gestione di convitti per alunni.

3. SELEZIONE E VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

Le offerte presentate ai sensi del presente avviso e nei termini indicati al punto 4. "Termini e modalità di presentazione dell'offerta" verranno valutate da una commissione composta da tre soggetti esperti, in base ai seguenti criteri:

- 1) concetto organizzativo complessivo dell'intero servizio (max. 50 punti)



- Qualitätsmerkmale in der Betreuung der Heimbewohner und Durchführung des Dienstes
- Pädagogisches Führungskonzept und Heimordnung
- Führung der Anlagen und Notfallmanagement

2) Zubereitung und Verabreichung der Mahlzeiten sowie Qualitätsmerkmale der Lebensmittel (max. 45 Punkte)

- Organisationskonzept im Bereich Ausspeisung
- Herkunft und Qualität der Lebensmittel
- Menüpläne und Menüvariationen
- Ansprechende Atmosphäre

3) Beschäftigung im Rahmen der "Arbeitsinklusion" von Menschen mit Behinderungen oder benachteiligte Personen (max. 5 Punkte)

Der Bewerber mit der höchsten Punktezahl wird zum Abschluss der Vereinbarung eingeladen.

4. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN FÜR DIE VORLAGE DES ANGBOTS

Interessierte Bewerber müssen ihren Antrag der Abteilung 40 - Bildungsförderung innerhalb **des Ausschlussstermins vom 10.08.2020, 12.00 Uhr** zukommen lassen. Der Antrag ist auf beiliegendem Muster abzufassen und mit den entsprechenden Anlagen (siehe Punkt 3) zu versehen. Dem vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Antrag ist eine Kopie des gültigen Erkennungsausweises desselben beizulegen. Die Anträge können eingereicht werden:

-über die PEC Adresse:

schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it

Der Antrag muss, bei sonstigem Ausschluss, die folgenden Elemente enthalten:

Statut des Vereins / der Organisation, aus dem hervorgeht, dass es sich um gemeinnützige Vereine oder Organisationen handelt.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Aufträge, die diese Bekanntmachung betreffenden ohne weitere Veröffentlichung

- charakteristische qualitative nel trattamento e affidamento dei convittori e svolgimento del servizio
- concetto di gestione pedagogica e ordinamento convittoriale
- gestione degli impianti e management in caso di emergenza

2) preparazione e somministrazione di pasti così come caratteristiche qualitative dei prodotti alimentari (max. 45 punti)

- concetto organizzativo nell'ambito della refezione
- provenienza e qualità dei prodotti alimentari
- menu e variazioni di menu
- atmosfera accogliente

3) Occupazione nell'ambito dell'"inclusione al lavoro" di persone disabili e svantaggiate (max. 5 punti)

Il candidato con il maggior numero di punti verrà invitato alla stipula della convenzione.

4. TERMINI E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

I soggetti interessati devono far pervenire l'offerta alla Ripartizione 40 - Diritto allo studio, entro **il termine perentorio del 10/08/2020 alle ore 12.00**.

L'offerta deve essere redatta secondo l'allegato modello e vanno allegati i documenti (come da punto 3). Va firmata dal rappresentante legale e allegata copia del documento di riconoscimento del richiedente. Le richieste possono essere inviate:

-a mezzo pec al seguente indirizzo:

schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.bz.it

L'offerta deve contenere, a pena di esclusione, i seguenti elementi:

statuto dell'associazione / organizzazione, dal quale risulta che si tratti di organizzazioni o associazioni di pubblica utilità.

Viene fatto presente che gli incarichi, oggetto del presente avviso, saranno affidati senza ulteriori pubblicazioni.



vergeben werden.

Die Abteilungsdirektorin / la direttrice di ripartizione
Rolanda Tschugguel